

47 普世歡騰

JOY TO THE WORLD

普世歡騰！救主下降，大地接她君王；

Joy to the world! the Lord is come;

Let earth receive her King;

惟願眾心預備地方；

Let every heart prepare Him room,

諸天萬物歌唱，諸天萬物歌唱，

And heav'n and nature sing,

And heav'n and nature sing,

諸天，諸天，萬物歌唱。

And heav'n, and heav'n and nature sing.

(二)

普世歡騰！主治萬方，眾民都當歌唱；

Joy to the earth! the Saviour reigns;

Let men their songs employ;

沃野、洪濤、高山、平原，

While fields and floods, rocks, hills, and plains

響應歌聲嘹亮，響應歌聲嘹亮，

Repeat the sounding joy, repeat the sounding joy,

響應，響應歌聲嘹亮。

Repeat, repeat the sounding joy.

(三)

罪惡憂愁無處立足，再無荊棘散佈；

No more let sins and sorrows grow,

Nor thorns infest the ground;

救主帶來無限祝福，

He comes to make His blessings flow

漫過一切咒詛，漫過一切咒詛，

Far as the cures is found, far as the curse is found,

漫過，漫過一切咒詛。

Far as, far as the curse is found.

(四)

主以真理、恩典掌權，並使萬邦宣告：

He rules the world with truth and grace,

And makes the nations prove
祂的公義榮光四照，
The glories of His righteousness,
祂愛何等奇妙，祂愛何等奇妙，
And wonders of His love, and wonders of His love,
祂愛，祂愛何等奇妙。
And wonders, wonders of His love.

48 天使歌唱在高天
ANGELS WE HAVE HEARD ON HIGH

天使歌唱在高天，
Angels we have heard on high,
美妙歌聲遍平原；
Sweetly singing o'er the plains,
四周山嶺發回聲，
And the mountains in reply
響應天使歡樂音。
Echo back their joyous strains.
榮耀，榮耀，榮耀歸至高神！
Gloria in excelsis Deo,
榮耀，榮耀，榮耀歸至高神！
Gloria in excelsis Deo.

(二)

牧人有何大喜悅，
Shepherds, why this jubilee?
快樂歌聲不休歇？
Why your joyous strains prolong?
有何喜訊感心弦，
Say what may the tidings be,
齊發歌聲美難言？
Which inspire your heav'nly song?
榮耀，榮耀，榮耀歸至高神！
Gloria in excelsis Deo,
榮耀，榮耀，榮耀歸至高神！
Gloria in excelsis Deo.

(三)

請君同往伯利恆，
Come to Bethlehem, and see
天使所頌聖嬰生，
Him whose birth the angels sing;
前來跪拜同聲唱：
Come, adore on bended knee
“基督救主新生王！”
Christ the Lord, the newborn King.
榮耀，榮耀，榮耀歸至高神！
Gloria in excelsis Deo,
榮耀，榮耀，榮耀歸至高神！
Gloria in excelsis Deo.

50 **O COME, ALL YE FAITHFUL**

哦，來，蒙恩群

O come, all ye faithful, joyful and triumphant,
哦，來，蒙恩群眾，快樂而又歡欣；
O come ye, O come ye to Bethlehem!
哦，來，速速來，同到伯利恆，
Come and behold Him,
born the King of angels;
歡然朝見祂-天國永遠君王。

(副)

O come, let us adore Him,
哦，來，歡欣敬拜祂；
O come, let us adore Him,
哦，來，歡欣敬拜祂；
O come, let us adore Him, Christ the Lord.
哦，來，歡欣敬拜祂-基督我主。

(二)

God of God, and Light of Light begotten,
祂是真神光輝，祂是光中之光，
Lo, He abhors not the Virgin's womb;
看哪，神藉童女道成肉身；

Very God, begotten, not created;

仍是獨一神，遠超受造生命。

(副)

O come, let us adore Him,

哦，來，歡欣敬拜祂；

O come, let us adore Him,

哦，來，歡欣敬拜祂；

O come, let us adore Him, Christ the Lord.

哦，來，歡欣敬拜祂-基督我主。

(三)

Sing, choirs of angels, sing in exultation!

唱阿！天使天軍，揚起歡樂歌聲；

O sing, all ye citizens of heav'n above;

唱阿！諸天子民，同發歡聲：

Glory to God, all glory in the highest;

“榮耀歸神，榮耀歸於至高神！”

(副)

O come, let us adore Him,

哦，來，歡欣敬拜祂；

O come, let us adore Him,

哦，來，歡欣敬拜祂；

O come, let us adore Him, Christ the Lord.

哦，來，歡欣敬拜祂-基督我主。

(四)

Yea, Lord, we greet Thee,

born this happy morning,

歡迎！救主，歡迎！降生特為救贖；

Jesus, to Thee be all glory giv'n;

願耶穌我恩主永受尊敬：

Word of the Father, now in flesh appearing;

“奇哉，主真道；神藉肉身顯明！”

(副)

O come, let us adore Him,

哦，來，歡欣敬拜祂；

O come, let us adore Him,

哦，來，歡欣敬拜祂；

O come, let us adore Him, Christ the Lord.

哦，來，歡欣敬拜祂-基督我主。

434 *信靠耶穌何其甘甜*
'TIS SO SWEET TO TRUST IN JESUS

信靠耶穌何其甘甜，
抓祂話語作把握；
"Tis so sweet to trust in Jesus,
Just to take Him at His word;
安息在祂應許上面，
只知主曾如此說。
Just to rest upon on His promise;
Just to know, "Thus saith the Lord."
(副)

耶穌，耶穌，何等可靠，
多少事上已證實；
Jesus, Jesus, how I trust Him!
How I've proved Him o'er and o'er!
耶穌，耶穌，我的至寶，
祂是活神不誤事。
Jesus, Jesus, precious Jesus!
O for grace to trust Him more!

(二)
信靠耶穌，何其甘甜，
信祂寶血能潔淨；
O how sweet to trust in Jesus,
Just to trust His cleansing blood;
信心簡單，血有效驗，
疾病醫治，罪洗清。
Just in simple faith to plunge me
'Neath the healing, cleansing flood !
(副)

耶穌，耶穌，何等可靠，
多少事上已證實；
Jesus, Jesus, how I trust Him!
How I've proved Him o'er and o'er!

耶穌，耶穌，我的至寶，
祂是活神不誤事。
Jesus, Jesus, precious Jesus!
O for grace to trust Him more!

(三)

信靠耶穌，真是甘甜，
救我遠離罪與己；
Yes, 'tis sweet to trust in Jesus,
Just from sin and self to cease;
從祂接受無限恩典；
生命、喜樂和安息。
Just from Jesus simply taking
Life and rest, and joy and peace.

(副)

耶穌，耶穌，何等可靠，
多少事上已證實；
Jesus, Jesus, how I trust Him!
How I've proved Him o'er and o'er!
耶穌，耶穌，我的至寶，
祂是活神不誤事。
Jesus, Jesus, precious Jesus!
O for grace to trust Him more!

(四)

何等喜樂，我能信祢，
至寶耶穌，我救主！
I'm so glad I learned to trust Thee,
Precious Jesus, Savior, Friend;
信祢與我是在一起，
一直一起到永古。
And I know that Thou art with me,
Wilt be with me to the end.

(副)

耶穌，耶穌，何等可靠，
多少事上已證實；
Jesus, Jesus, how I trust Him!
How I've proved Him o'er and o'er!
耶穌，耶穌，我的至寶，

祂是活神不誤事。
Jesus, Jesus, precious Jesus!
O for grace to trust Him more!

我的神，我要敬拜你

我的神，我要敬拜你，
我的心深深地愛你，
在你的座前，我思想你恩典，
我的心讚美敬拜你，
你是我心靈的滿足，
你是我唯一的喜樂，
在你的座前，我思想你恩典，
我的神我要敬拜你。